དངོས་འབྲེལ་གནད་དོན་ངོ་ཤོག

མི་རིགས་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱི་ཁྲིམས་ཡིག་འོག་གི་ཞུ་གཏུག་དག

# མི་རིགས་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱི་ཁྲིམས་ཡིག་ཅེས་པ་གང་ཡིན་ནམ།

མི་རིགས་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱི་ཁྲིམས་ཡིག་ ༡༩༧༥ (Cth) (ཨར་ཌི་ཨེ།) ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་མི་རིགས་སམ། ཤ་མདོག ཡང་ན་རིགས་རྒྱུད་དམ། རྒྱལ་ཁབ། མི་རིགས་བྱེ་བྲག་པའི་འབྱུང་ཁུངས། དེ་བཞིན་ཡུལ་སྤོས་གནས་བབས་རྐྱེན་པས་ཁྱེད་ལ་དྲང་བདེན་མིན་པའི་ལྟ་ཚུལ་འཛིན་པ་དེ་ཁྲིམས་འགལ་དུ་འཛིན་པ་ཡིན།

དེ་ཡིས་མི་རིགས་སྡང་འཛིན་ཡང་ཁྲིམས་འགལ་དུ་འཛིན་པ་ཡིན།

# ཁྲིམས་འདི་ག་དུས་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཆོག་གམ།

ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱུན་ལྡན་མི་ཚེ་ཡི་རྣམ་པ་མང་པོའི་ནང་དྲང་བདེན་གྱི་ལྟ་ཚུལ་ཐོབ་པར་ཨར་ཌི་ཨེ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཆོག:

* **ལས་ཀ།** – ལས་ཀ་ཞིག་རག་པ། ལས་ཀའི་རྒྱས་གཅད་དང་ཆ་རྐྱེན། སྦྱོང་བརྡར། གོང་སྤེལ། ཕྱིར་སློག་བྱས་པ།
* **ཤེས་ཡོན།** – སྒེར་རམ་གཞུང་གི་སློབ་གྲྭ ཡང་ན་མཐོ་སློབ་བམ་གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭ་རུ་ཐོ་འགོད་འམ་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་པ།
* **སྡོད་གནས།** – ཁང་པའམ་སྡེ་ཚན་ཞིག་གཡར་བའམ་ཉོ་བ།
* **ཞབས་ཞུ་དག་བླངས་པའམ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་པ།** – དཔེར་ན། དངུལ་ཁང་བྱེད་སྒོ་འམ་ཉེན་སྲུང་མ་འཇོག། གཞུང་གི་ལྷན་ཁང་གིས་མཁོ་སྤྲོད་བྱས་པའི་ཞབས་ཞུ་དག འོར་འདྲེན་འམ་རྒྱང་བསྲིང་ཞབས་ཞུ་དག ཁྲིམས་རྩོད་པའམ་སྨན་པ། ཡང་ན་ཚོང་པ་དག་གིས་མཁོ་སྤྲོད་བྱས་པའི་ཆེད་ལས་ཞབས་ཞུ་དག ཟ་ཁང་ངམ་ཚོོང་ཁང་། ཡང་ན་སྤྲོ་སེང་ཚོགས་གནས་ཀྱིས་མཁོ་སྤྲོད་བྱས་པའི་ཞབས་ཞུ་དག
* **སྤྱི་པའི་ས་ཆ་དག་ལྟ་སྤྱོད་བྱེད་པ།** – དཔེར་ན། གླིང་གའམ། གཞུང་འབྲེལ་ལས་ཁུངས་དག ཟ་ཁང་། མགྲོན་ཁང་། ཉོ་ཆ་རྒྱག་སའི་ལྟེ་གནས་ལྟ་བུ།

# མི་རིགས་དབྱེ་འབྱེད་ཅེས་པ་གང་ཡིན་ནམ།

མི་རིགས་དབྱེ་འབྱེད་ནི་གནས་སྟངས་འདྲ་མཚུངས་ཞིག་ནང་གང་ཟག་ཅིག་ལ་དོ་བདག་དེའི་མི་རིགས་སམ་ཤ་མདོག ཡང་ན། རིགས་རྒྱུད། རྒྱལ་ཁབ། མི་རིགས་བྱེ་བྲག་པའི་འབྱུང་ཁུངས། དེ་བཞིན་ཡུལ་སྤོས་གནས་བབས་རྐྱེན་པས་མི་གཞན་དེ་ལས་ལྟ་ཚུལ་ཞན་པ་འཛིན་སྐབས་བྱུང་བ་ཡིན། དཔེར་ན། ས་ཁང་ངོ་ཚབ་ཞིག་གིས་མི་ཞིག་ལ་མི་རིགས་རྒྱབ་ལྗོངས་སམ་ཤ་མདོག་བྱེ་བྲག་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་དབང་གིས་ཁང་པ་མི་གཡར་བ་ཡིན་ན། དེ་ནི་ ‘ཐད་ཀར་དབྱེ་འབྱེད་’ ཡིན།

ཀུན་ལ་སྙོམས་པའམ་གཅིག་མཚུངས་ཡིན་པའི་སྒྲིག་ཁྲིམས་སམ་སྲིད་ཇུས་ཞིག་ཡོད་ཀྱང་། མི་རིགས་སམ། ཤ་མདོག ཡང་ན། རིགས་རྒྱུད། རྒྱལ་ཁབ། མི་རིགས་བྱེ་བྲག་པའི་འབྱུང་ཁུངས། དེ་བཞིན་ཡུལ་སྤོས་གནས་བབས་རྐྱེན་གྱིས་དྲང་བདེན་མིན་པའི་རྗེས་འབྲས་ཡོད་སྐབས་མི་རིགས་དབྱེ་འབྱེད་བྱུང་བ་འཛིན་པ་ཡིན། འདི་ལ་ ‘ཐད་ཀར་མིན་པའི་དབྱེ་འབྱེད་’ ཟེར་བ་ཡིན། དཔེར་ན། གལ་ཏེ་ཁེ་ལས་མཉམ་འདུས་ཀྱིས་ལས་ཀའི་ས་ཚིགས་སུ་ལས་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཞྭ་མོའམ་མགོ་དཀྲིས་གཞན་གྱོན་མི་ཆོག་བརྗོད་པ་ཡིན་ན། དེ་ནི་ཐད་ཀར་མིན་པའི་དབྱེ་འབྱེད་ཆགས་སྲིད་པ་ཡིན། གང་ལགས་ཞེ་ན་འདི་ཡིས་མི་རིགས་སམ་མི་རིགས་བྱེ་བྲག་པའི་རྒྱབ་ལྗོངས་ནས་ཡིན་པའི་གང་ཟག་སྟེང་དྲང་བདེན་མིན་པའི་རྗེས་འབྲས་བྱུང་བ་ཡིན།

# མི་རིགས་སྡང་འཛིན་ཞེས་པ་གང་ཡིན་ནམ།

གང་ཟག་ཞིག་གམ་ཚོགས་སྡེ་ཞིག་གི་མི་རིགས་སམ། ཤ་མདོག ཡང་ན་རྒྱལ་ཁབ་འམ་མི་རིགས་བྱེ་བྲག་གི་འབྱུང་ཁུངས་ལ་གཞིགས་ཏེ་མང་ཚོགས་ནང་**ཕོག་ཐུག་དང་མཐོང་ཆུང་། དམའ་འབེབ་འམ་འཇིགས་སྐུལ་**བྱུང་ཉེན་རིགས་བྱེད་པ་ནི་ཁྲིམས་འགལ་ཡིན།

མི་རིགས་སྡང་འཛིན་ནང་རིགས་རྒྱུད་ཀྱི་ཆ་ནས་འཚུད་སྲིད་པའི་དཔེར་བརྗོད་དག་ནི།:

* དྲ་ཐོག་གླེང་སྟེགས་དང་དྲ་ཐོག་ཟིན་ཐོ། སྤྱི་ཚོགས་དྲ་ལམ་གྱི་དྲ་ཚིགས། བརྙན་པར་མཉམ་སྤྱོད་དྲ་ཚིགས་དག་གཏོགས་པའི་དྲ་རྒྱ་སྟེང་ཕོག་ཐུག་རྒྱུ་ཆ་སྤེལ་བ།
* ཚགས་པར་རམ། བརྙན་དེབ་ལྟེབ་ཤོག ཡང་ན། འགྲེམ་ཤོག་ལྟ་བུའི་པར་སྐྲུན་ནང་ཕོག་ཐུག་འགྲེལ་བརྗོད་དམ་སྣང་བརྙན་སྤེལ་བ།
* མང་ཚོགས་སྡེབས་འཛོམས་སར་ཕོག་ཐུག་གཏམ་བཤད་སྤེལ་བ།
* ཚོང་ཁང་ངམ་ལས་ཀའི་ས་ཚིགས། གླིང་ག མང་ཚོགས་འོར་འདྲེན་སྣུམ་འཁོར། ཡང་ན། སློབ་གྲྭ་རུ་ཚིག་རྩུབ་བསམ་ཚུལ་སྤེལ་བ།
* རྩེད་མོའི་ལས་རིམ་དུ་རྩེད་འགྲན་པའམ་ལྟད་མོ་བ། སློབ་སྟོན་པ། ཡང་ན། ལས་བྱེད་དག་གིས་ཚིག་རྩུབ་བསམ་ཚུལ་སྤེལ་བ།

དུས་ནམ་ཞིག་མི་རིགས་ལ་གཞིགས་པའི་བཙན་ཤེད་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་དེ་ཁྲིམས་འགལ་མ་ཡིན།

ཨར་ཌི་ཨེ་ཡིས་རང་དབང་ངང་འབྲེལ་ལམ་གྱི་ཐོབ་ཐང་ (སྨ་བརྗོད་རང་དབང།) དང་། མི་རིགས་སྡང་འཛིན་ནས་རང་དབང་ངང་འཚོ་གནས་བྱ་རྒྱུའི་ཐོབ་ཐང་གཉིས་པོ་ཆ་སྙོམ་བྱེད་རྒྱུའི་དམིགས་ཡུལ་འཛིན་པ་ཡིན། ཨར་ཌི་ཨེ་ཡིས་གལ་སྲིད་གཤམ་འོག་དག་ “**རྒྱུ་མཚན་ལྡན་པའི་ངང་དང་རྣམ་དག་ངང་**” བྱེད་ཡོད་ན་ཁྲིམས་འགལ་མིན་པར་བརྗོད་པ་ཡིན།:

* **སྒྱུ་རྩལ་ཅན་གྱི་ལས་ཀའམ་བྱེད་སྒོ།** – དཔེར་ན། འཁྲབ་སྟོན་ནང་མི་སྣ་ཞིག་གིས་མི་རིགས་བཙན་ཤེད་ཀྱི་སྤྱོད་ལམ་སྟོན་པ།
* **ཡང་དག་ཤེས་ཡོན་འམ་ཚན་རིག་དགོས་དོན་དག་གི་ཆེད་བསྒྲགས་གཏམ་མམ། པར་སྐྲུན། གྲོས་བསྡུར། ཡང་ན་བགྲོ་གླེང་བྱས་པ།** – དཔེར་ན། ཡུལ་སྤོས་གནས་བབས་སམ། རིག་གཞུང་སྣ་མང་འདུས་པ། ཡང་ན། སྡེ་ཚན་བྱེ་བྲག་ཅིག་གི་ཆེད་དམིགས་བསལ་ཐབས་ལམ་ལྟ་བུའི་མང་ཚོགས་སྲིད་ཇུས་ཐོག་གྲོས་བསྡུར་དང་བགྲོ་གླེང་བྱེད་པ།
* **མང་ཚོགས་ཁེ་ཕན་གྱི་གནད་དོན་ཆེད་སྙན་ཐོ་དྲང་པོ་དང་ཞིབ་ཚགས་བཟོ་བ།** – དཔེར་ན། ཚགས་པར་ནང་མི་རིགས་བཙན་ཤེད་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་སྐོར་སྙན་ཐོ་དྲང་པོ་འགོད་པ།
* **བསམ་ཚུལ་དྲང་པོ་བརྗོད་པ།** གལ་ཏེ་བསམ་ཚུལ་དེ་གང་ཟག་ཞིག་གི་ཡིད་ཆེས་དངོས་འབྲེལ་གྱི་བརྗོད་པ་ཡིན་པ།

# གལ་ཏེ་ང་ལ་དབྱེ་འབྱེད་དམ་མི་རིགས་སྡང་འཛིན་བྱུང་བ་ཡིན་ན་ངས་གང་བྱེད་དགོས་སམ།

ཁྱེད་ཀྱིས་གནད་དོན་དེའི་ནང་འཚུད་པའི་གང་ཟག་གམ་མི་ཚོགས་ལྷན་ཐད་ཀར་ངང་གླེང་སློང་བྱེད་འདོད་སྲིད་པ་ཡིན།

གལ་ཏེ་འདི་ཡིས་ཞི་འགྲིག་མི་ཐུབ་པའམ། ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་འདྲ་བྱེད་རྒྱུ་བདེ་པོ་མི་ཚོར་བ་ཡིན་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཨོ་སི་ཊོ་ལི་ཡའི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལྷན་ཚོགས་ལ་ཞུ་གཏུག་རྒྱག་ཆོག ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་ཞུ་སྐུལ་བྱེད་པོའམ། ཁྲིམས་རྩོད་པ། ཡང་ན། ལས་མིའི་སྐྱིད་སྡུག་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་ཚབ་བྱས་ཏེ་ཞུ་གཏུག་རྒྱབ་ཆོག་པ་ཡིན།

ལྷན་ཚོགས་ལ་ཞུ་གཏུག་རྒྱག་པར་རིན་སྤྲོད་གང་ཡང་སྤྲོད་དགོས་མེད།

ཁྱེད་ཀྱི་ཞུ་གཏུག་དེ་ཡིག་ཐོག་ཡིན་དགོས། ལྷན་ཚོགས་ལ་ཞུ་གཏུག་འགེང་ཤོག་ཞིག་ཡོད་པས། དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་འགེང་ནས་ང་ཚོར་སྦྲག་གམ་མྱུར་འཕྲིན་བསྐུར་བ། ཡང་ན། ང་ཚོའི་དྲ་ཚིགས་སྟེང་དྲ་ཐོག་ནས་ཞུ་གཏུག་རྒྱག་ཆོག གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་སོ་སོའི་ཞུ་གཏུག་དེ་ཡིག་ཐོག་དབབ་ཐུབ་ཀྱི་མི་འདུག་ན། ང་ཚོས་ཁྱེད་ལ་རོགས་པ་བྱེད་ཐུབ།

ཁྱེད་ཀྱི་ཞུ་གཏུག་དེ་ཁྲིམས་མཐུན་ཡོང་ཆེད། ཁྱེད་ཀྱིས་ཞུ་གཏུག་བྱེད་འདོད་པའི་དོན་རྐྱེན་དག་ངེས་པར་དུ་ཁྲིམས་མཐུན་མིན་པའི་དབྱེ་འབྱེད་ཡིན་པར་རྒྱུ་མཚན་ཡང་དག་ངང་རྩོད་གླེང་བྱེད་ཐུབ་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཉེས་འཛུགས་སྐོར་གྱི་ཞིབ་ཕྲའི་གནས་ཚུལ་འདང་ངེས་ཤིག་སྟེ། གང་བྱུང་བ་དང་། ག་དུས་བྱུང་བ། གང་དུ་བྱུང་བ། དེའི་ནང་སུ་དག་འཚུད་ཡོད་སྐོར་ངེས་པར་དུ་མཁོ་སྤྲོད་བྱེད་དགོས།

ཞུ་གཏུག་དེ་སྐད་ཡིག་གང་ཞིག་གི་ནང་འབུལ་ཆོག གལ་ཏེ་ཁྱེད་ལ་ཕབ་སྒྱུར་རམ་སྐད་སྒྱུར་དགོས་ན། ང་ཚོས་འདི་གོ་སྒྲིག་བྱེད་ཐུབ།

# ང་ལ་ཆ་འཕྲིན་མང་བ་གང་ནས་རག་ཐུབ་བམ།

ཨོ་སི་ཊོ་ལི་ཡའི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཞིབ་ཕྲའི་འབྲེལ་གཏུག་དག་ནི།:

**ཁ་པར་ཨང་གྲངས།**རྒྱལ་ནང་ཆ་འཕྲིན་ཞབས་ཞུ།: ༡༣༠༠ ༦༥༦ ༤༡༩ ཡང་ན། (༠༢) ༩༢༨༤ ༩༨༨༨
རྒྱང་སྲིང་ལྕགས་པར།: ༡༨༠༠ ༦༢༠ ༢༤༡ (རིན་མེད་ཁ་པར།)
མྱུར་འཕྲིན།: (༠༢) ༩༢༨༤ ༩༦༡༡

**སྦྲག་ཁ་བྱང་།**
GPO Box 5218
Sydney NSW 2001

**དྲ་ཐོག་ཁ་བྱང་།**
གློག་འཕྲིན།: infoservice@humanrights.gov.au
དྲ་ཚིགས།: [www.humanrights.gov.au](http://www.humanrights.gov.au)

ཁྱེད་ཀྱིས་དྲ་ཐོག་ནས་ཞུ་གཏུག་རྒྱག་ཆོག [www.humanrights.gov.au/complaints\_information/online\_form/index.html](http://www.humanrights.gov.au/complaints_information/online_form/index.html)

གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཉིད་འོན་པའམ་གོ་ཐོས་ཉམས་པའི་དཀའ་ངལ་ཡོད་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཚོར་ ༡༨༠༠ ༦༢༠ ༢༤༡ ཐོག་རྒྱང་སྲིང་ལྕགས་པར་བརྒྱུད་ནས་འབྲེལ་གཏུག་བྱེད་ཆོག གལ་ཏེ་ཁྱེད་ལ་ཨོ་སི་ལེན་སྐད་སྒྱུར་དགོས་ན། ང་ཚོས་འདི་གོ་སྒྲིག་བྱེད་ཐུབ།

གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཉིད་ལོང་བའམ་མིག་ཤེས་ཉམས་པའི་དཀའ་ངལ་ཡོད་ན། རེ་ཞུ་ཐོག་ང་ཚོས་རྣམ་དབྱིབས་གཞན་ནང་ཆ་འཕྲིན་མཁོ་སྤྲོད་བྱེད་ཐུབ།

## མི་རིགས་སྡང་འཛིན་ཞུ་གཏུག་ཆེད་འབྲེལ་མཐུད་ལྟེ་གནས་གཞན།

གལ་ཏེ་ཁྱེད་རང་བཙན་ཤེད་ཀྱི་བརྒྱུད་ལམ་འགྲེལ་བརྗོད་དམ། རྒྱང་སྲིང་། ཡང་ན། དྲ་ཐོག་ནང་དོན་སྐོར་སེམས་འཁུར་ཡོད་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཨོ་སི་ཊོ་ལི་ཡའི་འབྲེལ་ལམ་དང་བརྒྱུད་ལམ་དབང་འཛིན། (ཨེ་སི་ཨེམ་ཨེ།) དེ་བཞིན་བརྡ་ཁྱབ་ཆེད་བརྡ་ཐོའི་ཚད་ལྡན་ཚོགས་ཆུང་། ཡང་ན། ཚགས་པར་སྒྲུང་གཏམ་ཆེད་ཨོ་སི་ཊོ་ལི་ཡའི་ཚགས་ཤོག་ལས་ཁུངས་ལ་ཞུ་གཏུག་རྒྱག་ཆོག ཁྱེད་ཀྱིས་བརྒྱུད་ལམ་ཚོགས་པའི་རྩོམ་སྒྲིག་པའམ་སྟངས་འཛིན་པ་ལ་ཡང་ཞུ་གཏུག་རྒྱག་ཆོག

གལ་ཏེ་ཁྱེད་རང་ཁྱིམ་མཚེས་ཀྱིས་བཙན་ཤེད་བྱ་སྤྱོད་ཐད་སེམས་འཁུར་ཡོད་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་དཀའ་རྙོག་སེལ་ཆེད་རོགས་རམ་འཚོལ་བར་མང་ཚོགས་ཀྱི་དྲང་བདེན་ལྟེ་གནས་སུ་བསྐྱོད་ཆོག ཡང་ན། གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཉིད་སྤྱི་པའི་སྡོད་ཁང་ནང་སྡོད་ཀྱི་ཡོད་ན། སྡོད་ཁང་གི་ལྷན་ཁང་དུ་བསྐྱོད་ཆོག

**གལ་ཏེ་ཁྱེད་ལ་འཚེ་བའི་ཐོག་འཇིག་སྐུལ་བྱེད་པའམ་འཚེ་བས་འཐབ་རྒོལ་བྱེད་ན། ཉེན་རྟོག་ལས་ཁུངས་སུ་བསྐྱོད།**

## སྤྱིར་བཏང་ཁྲིམས་མཐུན་སློབ་སྟོན།

གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཞུ་གཏུག་ཞིག་རྒྱག་རྒྱུའི་བསམ་བློ་གཏོང་གི་ཡོད་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྲིམས་མཐུན་སློབ་སྟོན་བླངས་འདོད་སྲིད་པ་ཡིན། ཡང་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ལས་མིའི་སྐྱིད་སྡུག་ལ་འབྲེལ་གཏུག་བྱ། མང་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་མཐུན་ཞབས་ཞུ་དག་གིས་དབྱེ་འབྱེད་དང་བརྙས་བཅོས་སྐོར་རིན་མེད་སློབ་སྟོན་མཁོ་སྤྲོད་བྱེད་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱིས་ [www.naclc.org.au/directory](http://www.naclc.org.au/directory) ཐོག་ཁྱེད་ཀྱི་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་མཐུན་ལྟེ་གནས་ཉེ་ཤོས་ཀྱི་ཞིབ་ཕྲའི་འབྲེལ་གཏུག་དག་རྙེད་ཐུབ།

**ངོས་ལེན་མེད་པ།: དངོས་འབྲེལ་གནད་དོན་ངོ་ཤོག་འདི་སྟེང་ཡོད་པའི་ཆ་འཕྲིན་ནི་ལམ་སྟོན་ཁོ་ནའི་ཚུལ་དམིགས་པ་ཡིན། དེ་ནི་ཁྲིམས་མཐུན་སློབ་སྟོན་གྱི་ཚབ་བྱེད་མི་ཐུབ།**